

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

«Московская государственная художественно-промышленная академия
им. С.Г. Строганова»
(МГХПА им. С.Г.Строганова)



УТВЕРЖДАЮ
И.о. проректора по учебной работе
и стратегическому развитию
образовательной деятельности

А.А. Киринок
201_г.

МП


РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)


Направление подготовки		50.06.01 Искусствоведение
Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО	дат	30.07.2014
	№	909
Уровень		Подготовка кадров высшей квалификации
Направленность программы		«Техническая эстетика и дизайн»
Квалификация выпускника		Исследователь. Преподаватель-исследователь
Форма обучения		Очная
Факультет		Искусство реставрации
Кафедра разработчик		Истории искусств и гуманитарных наук
Курс		1
Семестр		1,2

Москва 2019




Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Кафедра	ФИО	Ученая степень,	ученое звание	Должность	Подпись
1	Истории искусств и гуманитарных наук	Вострикова С.В.			доцент	
2	Истории искусств и гуманитарных наук	Нетребская О.Н.	к.ф.н.		доцент	

Рекомендовано к использованию в образовательном процессе на заседании кафедры Истории искусств и гуманитарных наук, Протокол № 16 от 8 июля 2019г.

Заведующий кафедрой	К.иск, доцент Гаврилин К.Н.	
---------------------	-----------------------------	---

Согласовано:

Проректор по научной и международной работе	д.иск. Лаврентьев А.Н.	
Руководитель ООП ВО	д.иск Соловьев Н.К.	
Заведующий библиотекой МГХПА	Калугина Е.Г.	
Начальник учебного управления	Глумова Е.Ф.	

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели освоения дисциплины:

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями ФГОС должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Целью обучения аспирантов иностранному языку является совершенствование навыков владения иностранным языком и его практическое использование в научно-исследовательской работе, формирование умений и навыков, позволяющих молодому ученому эффективно осуществлять профессиональную деятельность.

Достижение цели обучения обусловлено реализацией следующих задач:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

1.2. Краткая аннотация дисциплины:

Освоение знаний в области иностранных языков, закрепление лексических, орфографических правил, развитие навыков общения, усвоение профессиональной терминологии и умение общаться со специалистами в своей области устно и письменно, умение вести поиск научной литературы по теме диссертационного исследования как в области печатных источников, так и в системе телекоммуникационной сети Интернет, пополнение словарного запаса.

Данная дисциплина является важным составным компонентом высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации), особенно в период современных интеграционных процессов, вызванных глобализацией. Владение иностранным языком на уровне компетенций позволит значительно расширить коммуникативный диапазон общения выпускника высшей школы с представителями других профессиональных сообществ, позволит осваивать зарубежное информационное пространство. Иностранный язык тесно взаимосвязан с другими предметами общенаучного и профессионального циклов и служит инструментом для развития индивидуальных когнитивных процессов. **Основные разделы** Аспирантура. Исследовательская работа; Подготовка диссертационного исследования; Использование компьютера в исследовании; Презентация исследования; Подготовка к кандидатскому экзамену; Академическая конференция. Подготовка текста.

1.3. Краткий план построения процесса изучения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины включает практические занятия и самостоятельную работу. Основные формы обучения иностранному языку в аспирантуре - практические занятия в группах, которые предполагают диалоговую форму работы с аспирантами с постоянным текущим контролем знаний, умений и навыков по основным видам деятельности: чтению,

говорению, устному и письменному переводу, аудированию и письму.

В ходе изучения дисциплины аспиранты выполняют: практические задания и упражнения по овладению навыками аудирования, говорения, перевода, письма, способов языкового и стилистического оформления ситуаций делового общения и письма, включая аудиторную и домашнюю форму работы.

Форма промежуточной аттестации по итогам 1 семестра- зачет.

Оценка по дисциплине в форме зачета носит накопительный характер, учитывающий результаты текущего контроля (1-ая и 2-ая рубежные аттестации), промежуточной аттестации, посещаемость.

По итогам второго семестра- экзамен, в форме кандидатского экзамена по программе, соответствующей примерной программе, утвержденной Минобрнауки России. Кандидатский экзамен принимается комиссией.

Для проведения промежуточной аттестации по дисциплине создан фонд оценочных средств.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б.1.Б.02 Иностранный язык входит в базовую часть образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации Блока 1 «Дисциплины» учебного плана и изучается в 1 и 2 семестре. Трудоемкость дисциплины: 5 ЗЕ /180 часа

	Часы	Зачетные единицы
Лекции		
Практические занятия	72	2,0
Самостоятельная работа	72	2,0
Форма аттестации, экзамен	36	1,0
Всего	144	5,0

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки в области иностранного языка (уровень специалитета, магистратуры).

Дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ОП и изучается параллельно с такими дисциплинами, как: История и философия науки, Актуальные проблемы художественного анализа, Техничко - технологические проблемы материальной и художественной культуры, Теория и методология искусствознания и Методология ведения диссертационного исследования и научно-исследовательской работы.

Дисциплина «Иностранный язык» служит основой для:

- ведения научно-исследовательской деятельности;
- ведения преподавательской деятельности;
- работы над написанием выпускной научно-квалификационной работы (диссертации);
- осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины является этапом формирования у аспиранта следующих компетенций:

	УК – универсальные компетенции
УК-3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
УК-4	готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
	ОПК – общепрофессиональные компетенции
ОПК-1	способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

3.1. Планируемые результаты изучения дисциплины в составе названных компетенций обучения:

Формируемые компетенции	В результате изучения дисциплины аспирант должен:
УК-3	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) иностранный язык в межличностном общении, научной и профессиональной деятельности 2) языковые средства (фонетические, лексические, грамматические), на основе которых формируются и совершенствуются базовые умения ведения научной и профессиональной дискуссии; 3) формулы речевого общения для выражения различных коммуникативных намерений (согласие/несогласие, отказ и т.д.), а также формулировать собственную точку зрения в российской и интернациональной академической среде <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач; 2) осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах 3) оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) навыками выражения своих мыслей и мнения при ведении дискуссии научного или профессионального характера на иностранном языке, 2) способами выбора и применения адекватных языковых форм и средств, сообразных цели и ситуации общения 3) методикой соотнесения языковых средств с конкретными ситуациями, условиями и задачами речевого общения, социальными нормами; вести дискуссию, аргументировано отстаивать свою позицию, ориентируясь на существующие подходы к решению профессиональных и научных проблем;
УК-4	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) основные закономерности построения диалога (в том числе на иностранном языке, на основе иноязычного речевого взаимодействия), необходимого для достижения консенсуса, взаимопонимания в творческой, научной и художественной сферах жизни. 2) комплекс всех основных закономерностей эффективного речевого общения и учитывать социокультурные нормы его реализации на основе толерантности, эмпатии, готовности к межкультурному диалогу и сотрудничеству; 3) стратегии, тактики и экстралингвистические факторы эффективного построения иноязычного диалога в профессиональных ситуациях на основе толерантности, эмпатии, некатегоричности. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) обеспечить интерактивное взаимодействие (в том числе на иностранном языке), используя элементарно достаточные языковые и речевые средства, обеспечивающие общение в профессиональных ситуациях. 2) использовать диапазон основных социально значимых явлений, событий в ситуациях профессионального и научного общения, слушать и уважать мнение собеседника 3) использовать широкий диапазон коммуникативных речевых средств государственного и иностранного языков, анализировать ситуации, выделяя проблемы, находить способы их конструктивных решений, преодолевать конфликтные ситуации

	<p>Владеть</p> <p>1)навыками логического высказывания собственной точки зрения на основе толерантности, эмпатии, сотрудничества в различных ситуациях;</p> <p>2) навыками ведения диалога, согласования позиции в случае их несовпадения, навыками отбора коммуникативных стратегий и тактик, способствующих бесконфликтному, толерантному, эмпатийному типу общения на русском и иностранном языках.</p> <p>3)методикой использования рече-коммуникативных средств, которые позволяют в разноплановых ситуациях достигать взаимопонимания</p>
ОПК-1	<p>Знать:</p> <p>формы и методы осуществления профессиональной научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с использованием информации и лексики на иностранных языках;</p>
	<p>Уметь:</p> <p>самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий, в том числе и на иностранном языке.</p>
	<p>Владеть:</p> <p>-современными методами исследования с использованием информационно-коммуникационных технологий, опираясь на знание иностранного языка.</p>

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

УК-3; УК-4; ОПК-1	<p>Знать:</p> <p>языковые средства (фонетические, лексические, грамматические), на основе которых формируются и совершенствуются базовые умения ведения научной и профессиональной дискуссии; основные закономерности построения диалога (в том числе на иностранном языке, на основе иноязычного речевого взаимодействия), необходимого для достижения консенсуса, взаимопонимания в творческой, научной и художественной сферах жизни; формы и методы осуществления профессиональной научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с использованием информации и лексики на иностранных языках..</p>
	<p>Уметь:</p> <p>- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач; обеспечить интерактивное взаимодействие (в том числе на иностранном языке), используя элементарно достаточные языковые и речевые средства, обеспечивающие общение в профессиональных ситуациях; самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий, в том числе и на иностранном языке.</p>
	<p>Владеть:</p> <p>навыками выражения своих мыслей и мнения при ведении дискуссии научного или профессионального характера на иностранном языке, вести дискуссию, аргументировано отстаивать свою позицию, ориентируясь на существующие подходы к решению профессиональных и научных проблем; навыками ведения диалога, согласования позиции в случае их несовпадения, навыками отбора коммуникативных стратегий и тактик, способствующих бесконфликтному, толерантному, эмпатийному типу общения на русском и иностранном языках; навыками оформления заявок на участие в международной конференции, современными методами исследования с использованием информационно-коммуникационных технологий, опираясь на знание иностранного языка.</p>

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	компетенции	Виды учебной работы (в часах)			Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
				Лекции	Практические	СРС	
1	РАЗДЕЛ I Postgraduate Education Doing Postgraduate Research /Практические занятия	1	УК-3; УК-4; ОПК-1		12	6	Устная проверка. Восприятие и понимание аутентичного текста на слух с последующим пересказом. Тестовые задания Блоки- А1, В1 в конце двух промежуточных аттестаций
2	РАЗДЕЛ II Writing a PhD Thesis Research Methods /Практические занятия	1	УК-3; УК-4; ОПК-1		12	6	
3	РАЗДЕЛ III The Use of Computers in Research /Практические занятия	1	УК-3; УК-4; ОПК-1		12	6	
	Итого 1 семестр Форма аттестации (зачет)	1	УК-3; УК-4; ОПК-1		36	18	Блок С1
4	РАЗДЕЛ IV Research Presentations /	2	УК-3; УК-4; ОПК-1		12	6	Устная проверка Тестовые задания Блок А2
5	Getting Ready for Candidate Exam (Book Translation)	2	УК-3; УК-4; ОПК-1			36	Устная проверка: тестирование знаний профессиональной лексики. Устная проверка и письменное тестирование навыков перевода
6	РАЗДЕЛ V Academic Conferences Academic Writing /	2	УК-3; УК-4; ОПК-1		12	6	Устный и письменный контроль Тестовые задания Блок В2
7	РАЗДЕЛ VI Postgraduate Student Grants Postgraduate Jobs/	2	УК-3; УК-4; ОПК-1		12	6	Тестирование навыков устной речи Блок В2
					36	54	
	Форма аттестации- Экзамен (кандидатский минимум)	2				36	Блок С2
	Всего				72	108	

5. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ

5.1. Распределение аудиторных занятий по разделам дисциплины

Семестр	Основные разделы и наименования тем	Грамматические темы	ИТОГО	Аудиторные занятия (час)			Задания для самостоятельной работы	
				Лекции	Практические	СР		
1	Раздел I.	Формы системы времен активного залога (времена групп Simple/Progressive) Составление диалогов, монологов. Переводы.	6		4	2	Составление диалогов, монологов. Переводы.	
	Postgraduate Education Doing Postgraduate Research	Формы системы времен активного залога (времена групп Perfect/Perfect Progressive)	6		4	2		Выполнение тестовых лексико – грамматических упражнений
		Формы системы времен пассивного залога (времена групп Simple/ Progressive)	6		4	2		Выполнение тестовых упражнений с заданными временными формами
1	РАЗДЕЛ II	Формы системы времен пассивного залога (времена группы Perfect)	6		4	2	Выполнение тестовых упражнений с заданными временными формами и грамматическими конструкциями	
	Writing a PhD Thesis Research Methods	Лексика, характерная для научных трудов, ее особенности	6		4	2	Составление рабочих словарей профессиональной и научной лексики	
		Прямая и косвенная речь. Правила последовательности времен. Исключение из правил согласования времен	6		4	2	Составление предложений с использованием профессиональной и научной лексики	
1	РАЗДЕЛ III	Complex Object/Complex Subject. Случаи употребления	6		4	2	Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями	
	The Use of Computers in Research	Модальные глаголы Can/May/Must/Need с разными типами инфинитива, их заменители и синонимы	6		4	2	Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями	
		Модальные глаголы Shall/Should/Ought to/Will/Would/Dare с разными типами инфинитива, их заменители и синонимы	6		4	2	Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями	
		Итого 1 семестр Форма аттестации (зачет)	54		36	18		
2	РАЗДЕЛ IV	Participle I – формы и значение форм Present participle. Participial Constructions. Participle II	6		4	2	Устные и письменные упражнения по освоению профессиональной лексики.	
	Research Presentations	Infinitive. Формы/Именные и глагольные свойства/залоговые различия/Инфинитив без to. Конструкции с инфинитивом	8		4	4		
	Getting Ready for Candidate Exam (Book Translation)	Gerund. Временные и залоговые различия герундия. Глаголы и фразы с герундием. Gerundial Construction.	40		4	36	Перевод. основы теории перевода профессионально-ориентированной литературы	

Сем естр	Основные разделы и наименования тем	Грамматические темы	ИТОГО	Аудиторные занятия (час)			Задания для самостоятельной работы
				Лек ции	Практи ческие	СР	
2	РАЗДЕЛ V	Compound Sentences. Coordinating Conjunctions.	6		4	2	Составление плана статьи
	Academic Conferences Academic Writing	Conditional Mood. Формы. Случаи употребления. Mixed Conditionals.	6		4	2	Подготовка аннотации статьи
		Сложноподчиненные предложения.	6		4	2	Подготовка рецензии на статью
2	РАЗДЕЛ VI	Complex Sentences. Типы придаточных предложений. Subordinating Conjunctions	6		4	2	Составление плана доклада
	Postgraduate Student Grants Postgraduate Jobs/	Subjunctive Mood. Аналитические формы. Случаи употребления	6		4	2	Составление тезисов доклада
		Subjunctive Mood. Синтетические формы. Случаи употребления. Формы, употребляемые в научной речи	6		4	2	Устная презентация доклада
		итого	90		36	54	
	Форма аттестации-кандидатский экзамен	36			36	Подготовка к экзамену	
	Всего		180		72	72	

5.2. Мероприятия самостоятельной работы и текущего контроля:

5.2.1. Задания для самостоятельной работы

Самостоятельная работа по видам учебных занятий составляет 54 ч и распределяется следующим образом:

- Проработка текстового материала по учебной литературе, подготовка к грамматическим тестам и контрольным работам по темам

- Postgraduate Education/Doing Postgraduate Research

-Writing a PhD Thesis/Research Methods

-The Use of Computers in Research

-Research Presentations

-Getting Ready for Candidate Exam (Book Translation)

-Academic Conferences/Academic Writing

-Postgraduate Student Grants/Postgraduate Jobs/

Раздел I.

- Выполнение тестовых упражнений

Give Russian equivalents of the following words and word combinations (in written form):

a) Monograph n, motivate v, contribution n, hypothesis n, combination n, theoretical adj, analysis n, collection n, limitation n, format n, formal adj, start v, specification n, process n, actually adv, introduction n, journal n, summarize v, comparative adj, methodology n, author n, address v, interpretation n.

b) Data collection, data analysis, future research directions, a research dissertation, a study paper, research questions, research study, background work, a subject matter, a review chapter, a thesis work, a research topic, a PhD thesis statement.

Раздел II.

Составление рабочих словарей профессиональной и научной лексики и практическое использование этой лексики (составление предложений)

1. ACTIVE VOCABULARY LIST . Part I.

Learn the following words and phrases by heart. Make up 20 sentences with these words and phrases in written form and 20 orally. / Выучите следующие слова и фразы наизусть. Составьте 20 письменных и 20 устных предложений с этими словами и выражениями:

graduate (from) ['grædʒueit] v — окончить вуз; (AmE) окончить любое учебное заведение; ['grædʒuit] n — окончивший вуз; (AmE) выпускник или аспирант учебного заведения; undergraduate ['ʌndə,grædʒuit] n — студент вуза postgraduate (student) [,pəʊst'grædʒuit] n adj — аспирант; аспирантский, относящийся к аспирантской подготовке; take a postgraduate course — учиться в аспирантуре; postgraduate education — послевузовское образование; degree [di'gri:] n — ученая степень, звание; academic degree — научная степень; Bachelor's degree ['bætʃ(ə)ləz] — степень бакалавра; Master's degree ['ma:stəz] — степень магистра; PhD degree [,pi:eit'di:]; (syn.) Doctoral degree ['dɒkt(ə)rəl]; Doctorate ['dɒkt(ə)rit] — степень доктора; award a degree [ə'wɔ:d] — присуждать степень; earn a degree [ə:n] — получить степень; hold a degree — обладать степенью; a degree holder — обладатель степени; research [ri'sə:tʃ] n v — исследование, научно-исследовательская работа, изучение; исследовать, заниматься исследованиями; perform [pə'fɔ:m] / conduct [kən'dʌkt] / do / undertake [,ʌndə'teik] / carry out research — проводить исследования / научно-исследовательскую работу, исследовать; thesis ['θi:sis]; (syn.) dissertation [,disə'teɪʃ(ə)n] n — диссертация; defend a thesis / a dissertation [di'fend] — защитить диссертацию; defence of one's thesis / dissertation — защита диссертации; science ['saɪəns] n — наука; (собир.) естественные науки; scientist ['saɪəntist] n — ученый (преим. в области точных наук); scholar ['skɒlə] n — ученый (особ. в области гуманитарных наук); scholarship ['skɒləʃɪp] n — ученость, образованность; стипендия proceed [prə'si:d] v — продолжать; приступать (к чему-л.); require [ri'kwaɪə] v — требовать, нуждаться; requirement n — требование, необходимое условие; потребность submit [səb'mit] v — представлять, подавать (документы); submission [səb'mɪʃ(ə)n] n — представление, подача (документов); assess [ə'ses] v — оценивать, давать оценку; assessment n — оценка, мнение, суждение; habilitation [hə,bɪli'teɪʃ(ə)n] n — хабилизация (в некоторых европейских странах процедура, цель которой — получение высшей академической квалификации, следующей после ученой степени PhD (Doctor of Philosophy), и права на занятие профессорской должности в университете (Dr. habil.); adviser [əd'vaɪzə]; (syn.) supervisor ['sju:pəvaɪzə] n — консультант, советник; academic / research adviser (supervisor) — научный руководитель; accomplish [ə'kʌmplɪʃ] v — выполнять; завершать; seek (sought) [si:k] v — искать, пытаться найти; пытаться/стараться что-л. сделать; стремиться к чему-л.; degree seeker — соискатель; sought degree — искомая степень; benefit ['benefɪt] n v — преимущество, привилегия, польза, благо, выгода; приносить пользу, помогать, оказывать благотворное (воз)действие, приносить выгоду (прибыль); diverse [dai'və:s] adj — различный; разный, разнообразный; diversity [dai'və:sɪti] n — разнообразие, многообразие; различие skill n — мастерство, опыт, умение, квалификация, способности; skilful adj — искусный, умелый, опытный skilled adj — опытный, умелый, квалифицированный translate into practice — воплотить на практике, реализовывать, претворять в жизнь employ [ɪm'plɔɪ] v — предоставлять работу, нанимать; использовать, при-
менять
employer [ɪm'plɔɪə] n — работодатель, наниматель
employee [ˌemplɔɪ'i:] n — служащий; работающий по найму
employment [ɪm'plɔɪmənt] n — работа, служба; занятость (рабочей силы);
прием (на работу); применение. Использование unemployment [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] n — безработица
involve [ɪn'vɒlv] v — включать, содержать; вовлекать term [tɜ:m] n — период, срок; семестр, триместр, четверть; термин; (pl.) условия in terms of — с точки зрения

Раздел III

Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями

Translate the following sentences using *it is ... that/which/who* into English:

1. Внимательно изучите требования для аспирантов, которые необходимо выполнить для успешной защиты диссертации.
2. Я считаю, что получение ученой степени в зарубежном университете даст мне возможность начать международную карьеру.
3. Именно эрудиция обусловила широту его научных интересов.
4. Вот статья, о которой я тебе говорил.
5. Комиссия будет рассматривать только те документы, которые вы представили на рассмотрение.
6. Я поступил в аспирантуру, потому что хочу заниматься наукой.
7. Тема диссертации, которую вам предложил научный руководитель, была утверждена на заседании кафедры.
8. Ученый, с которым вы хотели обсудить результаты вашего исследования, приезжает завтра.
9. Университет, который я закончил, является одним из лучших в стране.
10. Именно аспирантура готовит будущих научных работников.

Раздел IV.

Translate the following text into Russian and retell it:

William Burges is well-known for his tradition of Gothic Revival and for re-establishing the architectural values of a medieval England and Europe especially France. The Tower House was designed in The French Gothic Style and is regarded as the most complete and a befitting example of medieval secular interior produced in the Gothic Style and design. His works show the influence of the Pre-Raphaelites and are the precursor to the Arts and Crafts Movement. William Burgess designed and built many buildings including cathedrals, universities, castles, mansions, houses, warehouses. Though his career was shortlived as he died in 1881, aged only 53, in his Kensington Home, The Tower House. His output is small but very varied as he delved not just in making and designing buildings but also metalwork, sculpture, jewellery, stained glass, furniture and all sort of interior designs. His work shows Gothic Style of Art and Architecture and he exemplified this style. He was articled to Blore in 1844 who was an established architect and worked for both William IV and Queen Victoria, he was famous and well-known as a proponent of Gothic Revival in art and architecture.

William Burges is very famous for his 'design language' which he applied with gusto and fervour. He devised the Medieval Court of London, with William Slater for the International Exhibition in London on behalf of the ecclesiological society. He had great knowledge and aptitude about medieval metalwork, sculptures, art, designs, and antiquities. He was revered throughout London and Europe for his talent and precision.

He got much of his inspiration from the changing times and the new Gothic style of architecture which can be seen in his first major architectural commission St. Fin Barre's Cathedral at the age of 35. He is also known for his extensive travelling and he believed that an architect should gather his inspiration and learnings from the lessons learnt while travelling. The architectural historian, J. Mordaunt Crook, has written extensively about him.

Раздел V.

Составление плана статьи, подготовка аннотации статьи, написание рецензии на статью

Writing the Abstract. Read the instruction and write the abstract to your paper:

Writing the Abstract is usually the last task in drafting the paper. An abstract is essentially a summary of the whole paper. A distinguishing feature of the abstract is that it should stand alone. Thus, the abstract should contain all the elements of the full paper in one concise paragraph: background, methodology, results, conclusion and contribution. People write abstracts when submitting articles to journals, applying for research grants, writing a proposal for a conference paper, completing a Ph.D./Master's degree thesis or dissertation, etc.

The key elements to be included in the abstract.

- Background: A simple opening sentence or two placing the work in context.
- Aims: One or two sentences giving the purpose of the work.
- Method(s): One or two sentences explaining what was (or will) be done.
- Results: One or two sentences indicating the main findings (or what you hope to accomplish with the project).

- **Conclusions:** One sentence giving the most important consequence of the work — What do the results mean? How will they be used?

Write to the required word count. Abstracts are typically 150 to 250 words. If a 200 word abstract is required, get as close to the required number of words as possible.

WRITING TASK

Read the article below and write a review of what you have read. It should include all necessary components, characteristic of that kind of written work:

A NEW PROFESSION

Graphic design was a new profession for a new century. Its emergence was underpinned by major technological changes, and while these had their roots in the previous century, it was only at the beginning of the twentieth century that their implications for the design process were realized.

For a modern communication system to emerge, an infrastructure of mechanized printing, ink and paper manufacture and specialist machinery for folding, binding and stapling was necessary. This was prompted by a huge change in the pattern of life of urban populations in the late nineteenth century that may be summarized as a collective move to modernity. The migration of people to (towns and cities to find industrialized work, the growth of railway networks and the steady increase in the mass market for consumer goods were linked to other important changes. Modern communications became dependent on reproduction, at first through print and later in the century through radio, television and film. Books, magazines, posters and advertisements began to be produced on an unprecedented scale, for instruction, education and entertainment. This led, for economic and practical reasons, to the concentration of large-scale printing houses in cities.

The responsibility to train young workers for the graphic trades and industries had previously belonged to the guilds, but now trade schools and colleges of art and design took on the task. The model of design education was largely based on what was known as the "South Kensington system", named after the area of London where the British government established the School of Design in 1837. A network of similar "branch schools" was subsequently set up in manufacturing towns and cities throughout the country. Matters of taste and aesthetics were taught alongside technical skills. An understanding of ornament was considered fundamental to all branches of design and the best way to reform taste. Most active in this campaign were Henry Cole, the founder in 1853 of the South Kensington Museum (later the Victoria and Albert Museum), William Morris, Owen Jones and John Ruskin. Their influence was felt across many parts of Europe, where similar arts and crafts schools and museums were soon established.

The example of William Morris is indispensable to an understanding of the Arts and Crafts movement between 1890 and 1914. An all-round designer, Morris worked in textiles, wallpapers and furniture, and made an important contribution to printing. The aesthetic of Morris and his followers was drawn from medieval arts and showed a preference for natural motifs and colours, figuration and high pattern. In 1891, towards the end of his life, Morris established, with T.J. Cobden-Sanderson, the Kelmscott Press to publish limited editions. He advocated hand set type, woodcut illustrations and decorated Initials, all integrated to embody the "book beautiful". A flurry of small private presses sprang up all over Britain, Europe and the USA. But while Morris was against the machine for what he saw as its degradation of human labour and the impoverishment of design, not all his followers denied themselves the opportunity to work with mechanized processes. Many carried out his aesthetic principles but adapted them to mechanical reproduction.

A fundamental reform of design could only be possible if the typefaces available at foundries were improved. In this advance the way was led by Germany, where a designer such as Peter Behrens would be commissioned by major companies to design several important new typefaces. A similar pattern followed in the United States with Wilt Bradley, Bruce Rogers and Frederic Goudy and in Britain with Eric Gill, Edward Johnston and others.

If one leading Impulse for the emergence of graphic design came from the Arts and Crafts reform of typography, another came from the poster movement. Here connections between the graphic and fine arts were emphasized. As it emerged, the new poster shared a visual language with Symbolism, Art Nouveau and the Secession, all movements that stressed links between the various fine and applied arts. Reacting against neoclassical and neo-baroque historicism, these versions of the "new art" veered towards new techniques and materials, advocating an aesthetic simplicity. In the field of posters the technique of lithography was particularly important as it offered artists the opportunity to visit print workshops and draw directly on the especially prepared stone. In some cases artists integrated their own lettering into designs for posters, bringing aesthetic harmony to the medium.

The sense of composition among designers In Europe and America was profoundly affected by their interest in the visual arts of Japan. The asymmetry of Japanese woodblock prints, their flat colour, emphasis on single female figures and balance between Foreground and background excited modern designers.

A series of international exhibitions provided a venue for much comparison and competition between the various nations' art industries, and posters were a central part of these events. The exhibitions In Paris in 1900, Turin In 1902, St Louis in 1904 and Brussels In 1908 simultaneously encouraged national distinctiveness and international awareness.

By 1914 the book and poster arts were about to be subsumed into a greater whole: graphic design. With the outbreak of World War I, however, this synthesis was delayed and the full emergence of the graphic designer would have to wait until the 1920s.

Раздел VI.

Устная презентация/ Перевод. основы теории перевода профессионально-ориентированной и научной литературы

Translate the following text in written form to get valuable information about the way of preparing RESEARCH PRESENTATIONS. Use it to prepare presentation on your own research work in the first term.

PREPARING RESEARCH PRESENTATIONS

Presenting research results is a vital aspect of postgraduate work. It is an exciting time in a postgraduate student's degree programme because it represents the culmination of many hours of hard work. The communication of research findings provides a valuable opportunity to inform others of a current investigation and it can lead to future speaking opportunities at conferences, grants for future research projects, school and business meetings and offer natural connections to new job opportunities. Presenting academic material requires careful preparation and planning to effectively communicate to your audience. It is important to consider the diversity of expertise within a group of educators.

Audiences will usually contain people who are experts in your subject area, others who have a general knowledge of the topic and the remainder who have basically little or no knowledge. How do you plan to effectively reach such a wide range of knowledge levels within one group? A popular communication strategy is to directly address the experts while integrating relevant and interesting illustrations and ideas into the presentation that make the results accessible to entire audience. It is a multidimensional speaking technique that demonstrates respect for those who attend your presentation. Some essential elements for research presentations are as follows.

Problem description and documentation. The problem statements should be presented in descriptive language that the audience can easily understand. The presentation should include several key studies from the literature review to provide solid support for the rationale for pursuing your research problem. There is a real temptation to share a host of studies but it tends to distract people who generally are more interested in understanding why an individual has undertaken a particular study.

Solution strategy. Presenting possible solutions to the problems under study is a vital part of the research process. It is important to present information in a concise manner. Therefore, stress three or four aspects that will help you keep your presentation focused and reduce potential resistance to your ideas.

Analysis of results (anticipated and otherwise). Interpretation of qualitative and quantitative data is always a very challenging task. Reviewing your results in light of the concepts of significance, generalisability, reliability and validity is recommended. The generalisability of a research project requires you to ask specific questions which examine the degree of broader applicability of your particular study.

Solicitation of audience feedback. The audience can be a good resource for advice and feedback on your presentation and a forum to enhance professional knowledge and practices. Naturally, researchers are somewhat anxious about the personal risks involved having their project being scrutinized by others. Audience feedback can help individuals identify shortcomings or flaws in their research project which can be addressed in a future journal article or in future investigations. Dialogue over research results can provide the basis for a deeper understanding about current interpretations of educational practices and theories. Postgraduate students should be encouraged by the fact that their presentations will give others the opportunity to publicly affirm the positive elements and educational contributions of your work. The research project can be a good resource for sharing valuable knowledge with the academic community. It is wise to investigate potential speaking opportunities at your school, national and international conferences. Today's technology and educational conferences often provide websites with specific details about their expectations for papers. As you explore various speaking opportunities, it is a good time to examine publication of your research results in journals, magazines and newsletters (print and online).

Составления плана доклада, тезисов доклада

Устная презентация доклада/

Make a report on POSTGRADUATE JOBS. Make up the theses based on the following plan:

The advantages for recruiting those with postgraduate qualifications.

The employers of postgraduates.

Academic and non-academic postgraduate jobs.

Lecturers' responsibilities.

Finding information on postgraduate jobs.

Подготовка к кандидатскому экзамену

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно- профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно - профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов (соискателей) включает:

- выполнение заданий по подготовке к практическим занятиям;
- чтение, перевод, реферирование и аннотирование научных публикаций по своей специальности на иностранном языке;
- составление двуязычного глоссария к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществление поиска информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

5.3. Примеры промежуточного тестирования

Тестовые задания Блок А1

POSTGRADUATE EDUCATION

Read and translate Text 1. Answer the following questions in written form:/Прочитайте и переведите текст 1. Ответьте на следующие вопросы в письменной форме:

a) What does postgraduate education involve? b) Does postgraduate education vary in different countries?c) What is its organisation in most countries?d) Do postgraduate programmes require any examinations?e) What characteristics of Doctoral studies do you know?f) What are the criteria for award of a Doctorate degree?g) What is habilitation?h) What is the structure of postgraduate education in Russia?i) What degrees are the Russian postgraduate degrees of kandidat nauk and doktor nauk equivalent to as awarded in many countries?

Text 1. POSTGRADUATE DEGREES

Postgraduate education (or graduate education in North America) involves learning and studying for degrees or other qualifications for which a first or Bachelor's degree is generally required. The organisation and structure of postgraduate education varies in different countries, and also in different institutions within countries. In most countries, the hierarchy of postgraduate degrees is as follows:

1. Master's degrees. These are sometimes placed in a further hierarchy, starting with degrees such as the Master of Arts and Master of Science, then Master of Philosophy, and finally Master of Letters. Many Master's students will perform research culminating in a paper, presentation, and defence of their research. This is called the Master's thesis.

2. Doctorates. An academic doctorate can be awarded as a PhD (Doctor of Philosophy). In the context of academic degrees, the term philosophy does not refer solely to the field of philosophy, but is used in a broader sense in accordance with its original Greek meaning, which is love of wisdom. Many postgraduate programmes require students to pass one or several examinations in order to demonstrate their competence as scholars. In some departments, a comprehensive examination is often required in the first year, and is designed to test a student's background undergraduate-level knowledge. Most postgraduate students perform teaching duties. Doctoral programmes often require students to pass more examinations. Programmes often require a Qualifying Examination, a PhD Candidacy Examination, or a General Examination, designed to students' grasp of a broad sample of their discipline, and/or one or several Special Field Examinations which test students in their narrower selected areas of specialty within the discipline. These exams must be passed to be allowed to proceed on to the thesis. The criteria for award of Doctorates vary somewhat throughout the world, but typically require the submission of a substantial body of original research undertaken by the candidate. This may take the form of a single thesis or dissertation, and will usually be assessed by a small committee of examiners appointed by the university. Doctorates are awarded to students who have demonstrated:— the creation and interpretation of new knowledge through original research of a quality to satisfy peer review, extend the forefront of the discipline, and merit publication;

— a systematic acquisition and understanding of a substantial body of knowledge which is at the forefront of an academic discipline or an area of professional practice;

— the general ability to conceptualise, design and implement a project for the generation of new knowledge, applications or understanding at the forefront of the discipline;

— a detailed understanding of applicable techniques for research and advanced academic enquiry.

In total, the typical Doctoral degree takes between three and eight years from entering the programme to completion, though this time varies depending upon the department, thesis topic, and many other factors.

2. Translate the following sentences into Russian (in written form) to have a better idea of how the words from your Active Vocabulary List can be used in context. / Переведите следующие предложения на русский язык (в письменной форме), чтобы лучше понять, как слова из вашего списка активной лексики могут использоваться в контексте:

1. He will graduate from Cambridge University in May. 2. She was a graduate of Georgia Southwestern University. 3. The National Science Foundation makes possible a number of opportunities for undergraduates to participate in research projects each summer. 4. This Programme provides financial support to postgraduate students of exceptional research promise. 5. He decided to take a postgraduate course at Australia's Capital University. 6. This university is an international leader in postgraduate education. 7. I have a degree in chemistry from Moscow University. 8. This college is authorized to offer academic degrees. 9. Doing a Bachelor's degree online is great for students who need to attend classes on their own time, or for those who are simply uninterested in a more traditional campus life. 10. A Master's degree is now essential to access the higher level jobs. 11. A PhD degree, sometimes referred to as a Doctorate, is a postgraduate qualification that takes between two and five years to complete in the UK. 12. He was awarded his Doctoral degree in 2000. 13. They published the results of their research. 14. He is researching in art history. 15. This book provides a concise overview of the dissertation process. 16. You will defend your thesis on the appointed date. 17. I invite anyone to attend my dissertation defence. 18. You are probably familiar with the traditional branches of science. 19. A scientist should be a creative and critical thinker. 20. She is a renowned scholar of American history. 21. The essay is a work of serious scholarship. 22. She won a scholarship to study at Oxford University. 23. After the interruption, she proceeded with her presentation. 24. We will proceed according to plan. 25. Some higher education qualifications require that you already have a Bachelor's degree. 26. A comprehensive examination is often required in the first year of doctoral study. 27. The minimum entry requirement for any postgraduate study is a successful completion of a Bachelor's degree or equivalent study. 28. He submitted his application to undertake postgraduate study online. 29. No date has yet been set for the submission of applications. 30. Make sure you choose a postgraduate course that gives you wide access to professionals in your chosen field.

Тестовые задания Блок В1

TEST 2/

1. Igor Petrov tells us about his postgraduate course. Complete the text with the words or phrases from the list below (in written form):/ Игорь Петров рассказывает нам о своем обучении в аспирантуре. Дополните текст словами или фразами из нижеприведенного списка (в письменной форме)

- a) complete
 b) opportunity
 c) in order to
 d) related
 e) enable
 f) access
 g) degrees
 h) take
 i) postgraduate
 j) data
 k) supervisor
 l) attend
 m) major
 n) entrance
 o) theme
 p) conducting
 q) course
 r) facilities

The hierarchy of advanced postgraduate (1) _____ in Russia traditionally includes doctor's degrees of two levels: the Candidate of Sciences (kandidat nauk), which is equivalent to a PhD degree according to the International Standard Classification of Education, and the Doctor of Sciences (doktor nauk). I am taking a PhD degree (2) _____ at the University. My admission to the entrance examinations was determined on the basis of the research statement presented by me and the results of the preliminary discussions of my thesis theme with my research (3) _____. I had to take competitive (4) _____ examinations in the subject of my specialisation, that is in Civil Engineering, English, and philosophy (5) _____ be accepted to this course. I passed them successfully. So now I am a first-year full-time (6) _____ student of the Department of Civil Engineering. The PhD degree course will require at least three years of study. The postgraduate programme I am taking combines individual depth of experience and competence in my chosen (7) _____ with a strong background in the basic and engineering sciences. This course will (8) _____ me to carry out independent research and educational work and develop my professional independence, creativity, leadership as well as the capacity for continuing professional and intellectual growth. In the first year of my postgraduate studies I (9) _____ the courses in preparation for three qualifying (Candidate) examinations in my specialty field, history and philosophy of science, and English. I am sure that the knowledge of English will help me in my research. I also (10) _____ some lectures and seminars in information technologies, mathematical simulation, psychology, and some other subjects. I also have the (11) _____ to hear talks by industrial researchers. The university has excellent library (12) _____ with strong collections in civil engineering, mathematics, and science. PhD students are provided with (13) _____ to the university computer facilities and office space. My research deals with new methods of construction. The (14) _____ of the thesis is "Ecologically Friendly Construction and Design". I was interested in this problem when a Master's degree student. So by now I had collected some valuable (15) _____ for my thesis. I work in close contact with my scientific supervisor.

2. Translate the following sentences into Russian (in written form). / Переведите следующие предложения на русский язык (в письменной форме):

1. The examiners will be required to submit a detailed assessment of the thesis. 2. In order to hold the rank of professor within the German system, in some scientific branches it is necessary to attain the habilitation. 3. My postgraduate adviser always helps me with my thesis. 4. My supervisor guides me on all aspects of my postgraduate studies. 5. Each research student is allocated an academic supervisor. 6. He has accomplished his scientific achievements and is able to attain the Doctor's degree by producing a doctoral dissertation. 7. This country is an attractive choice for international students seeking educational opportunities. 8. Scholarships are available for the postgraduate degree seekers in any field. 9. One of the benefits of a postgraduate research degree is the output of original contributions to knowledge. 10. I have benefited enormously from Professor Smith's vast knowledge. 11. Higher education institutions offer a range of postgraduate programmes to diverse students. 12. There is a wide diversity of opinion on this problem. 13. Postgraduate study requires the deepening of your academic skills in order to make a contribution to knowledge creation. 14. It is a highly skilled job. 15. Thousands of postgraduates are employed in higher education, usually in teaching roles. 16. Some employers support their employees to undertake postgraduate studies by allowing flexibility with working hours. 17. Improving employment and salary prospects is not the only reason to pursue further study. 18. Postgraduate study involves hard work and commitment, but success can bring with it a range of benefits, some personal, some professional and some financial. 19. Taking this decision will cost us more in the short term, but will be beneficial in the long term. 20. In Britain, the spring term starts in January and ends just before Easter. 21. That is an outdated term that no one uses anymore. 22. These are the terms and conditions of your employment. 23. In terms of depth, postgraduate study is different from undergraduate. 24. Since our research so far has not produced any answers to this problem, we need to adopt a different approach to it. 25. She has suggested a novel approach to the problem. 26. There is a certain novelty value in this approach. 27. Postgraduate students must demonstrate novelty in their research findings. 28. Please state why you wish to apply for this grant. 29. This chapter describes the methods applied in research. 30. This chapter introduces the research background and problem statements that indicate their importance. 31. The introduction of a thesis (dissertation) introduces the research topic, the methodology, as well as its scope and significance. 32. It is very important to present a correct and consecutive conclusion in a dissertation which helps to see the solving of the pointed above problems. 33. You should leave the reader with the ability to draw his or her own conclusions from what

you have described in your paper.

Тестовые задания Блок С1

1. Translate the following sentences into Russian (in written form) to have a better idea of how the words from your Active Vocabulary List can be used in context. / Переведите следующие предложения на русский язык (в письменной форме), чтобы лучше понять, как слова из вашего списка активной лексики могут использоваться в контексте.

1. The supervisor wants his postgraduate student to make a public presentation of his research findings in three weeks. 2. Doctoral degrees are internationally recognised and widely considered to be the highest level of academic qualification. 3. I heard you break something. What was it? 4. They made construction workers wear the personal protective equipment. 5. I saw her pick up the parcel, open it and take out a book. 6. The thesis is expected to reflect the work done during the period of candidature. 7. I saw my friend write an article in the library. 8. They expected the students to pass the exam on art history. 9. This requires the candidate to provide a piece of written work. 10. Postgraduate students are expected to have shown originality in the application of knowledge and in problem-solving and demonstrated understanding of how the boundaries of knowledge are advanced through research. 11. Computers seem to be everywhere today. 12. I happen to have research experience in both theory and practice. 13. The written work is known to be of sufficient length to demonstrate writing proficiency and indicate the standard of the candidate's composition skills. 14. The use of computers in research is said to be so extensive that it is difficult to conceive a scientific research project without a computer today. 15. This is more likely to happen in the theory area. 16. Computers are sure to be vital for all parts of the business. 17. The estimated thesis submission date is reported to help examiners in scheduling their workload to accommodate their examination of the thesis.

Блок А2

Подготовка презентации по теме “My Research Work”

Prepare to write a presentation about your research. Write notes first — just key words, expressions, numbers, etc. Fill in the following chart.

	My research presentation
Topic	
Purpose	
Topicality and novelty	
Research methods applied	
Findings	
Visual data	
Conclusions	

Блок В2

1. Writing the Abstract. Read the instruction and write the abstract to your paper:

Writing the Abstract is usually the last task in drafting the paper. An abstract is essentially a summary of the whole paper. A distinguishing feature of the abstract is that it should stand alone. Thus, the abstract should contain all the elements of the full paper in one concise paragraph: **background, methodology, results, conclusion and contribution**. People write abstracts when submitting articles to journals, applying for research grants, writing a proposal for a conference paper, completing a Ph.D./Master's degree thesis or dissertation, etc.

The key elements to be included in the abstract.

- Background: A simple opening sentence or two placing the work in context.
- Aims: One or two sentences giving the purpose of the work.
- Method(s): One or two sentences explaining what was (or will) be done.
- Results: One or two sentences indicating the main findings (or what you hope to accomplish with the project).

- **Conclusions:** One sentence giving the most important consequence of the work — What do the results mean? How will they be used?

Write to the required word count. Abstracts are typically 150 to 250 words. If a 200 word abstract is required, get as close to the required number of words as possible.

2. Translate the following abstract into Russian. Use the words and phrases from the abstract in the abstract to your article:

Gothic Design

Michael Reeds
University of London,
UK

Abstract

This paper discusses interior design during and after the Gothic revival of the late eighteenth century, noting that true Gothic architecture originally developed from the Romanesque style, emerging in the twelfth century. The paper examines some key pieces of architecture such as Notre Dame, the Abbey Church of St. Denis and the Cathedral of Sens and the paper contains images and pictures as illustrations. According to the paper, this style dominated until the beginning of the Renaissance in the fifteenth century. Gothic architecture is noted for its size and elaborate decoration. However, Gothic architecture is first defined in terms of a change in Romanesque church architecture when diagonal ribs were added to the groin-vault, as is first seen at the Abbey Church of St. Denis near Paris.

3) Отработка лексики ГЛОССАРИЯ посредством составления УСТНЫХ И ПИСЬМЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ по теме исследования, включая также основную лексику и грамматику курса.

4 GRAMMAR TASK.

Translate the following sentences into English:

- 1) Всем аспирантам объявили о результатах экзаменов.
- 2) Преподаватель надеялся, что перевод будет сдан вовремя.
- 3) Мы не ожидали, что первый год обучения окажется таким трудным.
- 4) Считается, что эта тема – одна из наименее исследованных.
- 5) Мы сможем обсудить структуру вашей работы на одном из следующих занятий.
- 6) Вам следовало посетить страну, по искусству которой вы пишете диссертацию, ещё несколько лет назад.
- 7) Он обязательно защитит диссертацию!
- 8) Если вы будете работать серьёзно, у вас не будет проблем с экзаменами.
- 9) Если бы ты помог мне тогда, я бы выиграл конкурс.
- 10) Необходимо, чтобы вы сдали перевод в конце марта.
- 11) Профессор настаивал, чтобы я изменил большую часть второй главы моей диссертации.
- 12) Он ведёт себя так, как будто он доктор наук.
- 13) Переведя 80 % материала, я понял, что мне нужны новые данные.
1. 14) Вы не возражаете, если я дополню свою работу анализом ещё нескольких архитектурных памятников, относящихся к этому периоду?
- 15) Чтобы ускорить процесс написания диссертации, мне пришлось забыть обо всем.

Блок С2

Экзамен

Подготовка к ответу на 3 вопрос Кандидатского экзамена (беседа по теме диссертации)

GETTING READY FOR DISCUSSING YOUR STUDIES AND RESEARCH WORK AT THE EXAM

Your post – graduate course: describe your studies using the example given below:

Taking a Post-Graduate Course

Last year by the decision of the Scientific Council I took post-graduate courses to increase my knowledge in...

I passed three entrance examinations – in History, English and the special subject. So now I am a first year post-graduate student of the Moscow State Academy of Industrial and Applied Art named after S.G. Stroganov.

I'm attached to the ... Department. In the course of my post-graduate studies I am to pass candidate examinations in philosophy, English and the special subject. So I attend courses of English and philosophy. I'm sure the knowledge of English will help me in my research.

My research deals with ... The theme of the dissertation (thesis) is "...". I was interested in the problem when a student so by now I have collected some valuable data for my thesis. I work in close contact with my research adviser (supervisor). He graduated from the Moscow State University 15 years ago and got his doctoral degree at the age of 40. He is the youngest Doctor of Sciences at our University. He has published a great number of research papers in journals not only in this country but also abroad. He often takes part in the work of scientific conferences and symposia. When I encounter difficulties in my work I always consult my research adviser. At present I am engaged in collecting the necessary data. I hope it will be a success and I will be through with my work on time.

Your post – graduate course: describe your research work using the example given below:

My research work

I'm a ...

My special subject is ...

I combine practical work with scientific research, so I'm a doctoral candidate (соискатель).

I'm doing research in ... which is now widely accepted in all fields of...

This branch of knowledge has been rapidly developing in the last two decades. The obtained results have already found wide application in various spheres of... I'm interested in that part of ... which includes... I have been working at the problem for two years. I got interested in it when a student. The theme of the dissertation is ...

The subject of my thesis is ...

I must note this problem is very important nowadays as ... Hence...

My work is both of theoretical and practical importance. It is based on the theory developed by my research adviser, Professor ... He is head of the department at the Moscow State Academy of Industrial and Applied Art named after S.G. Stroganov. I always consult him when I encounter difficulties in my research. We often discuss the collected data. These data enable me to define more precisely the theoretical model of ... I have not completed the experimental part of my thesis yet, but I'm through with the theoretical part. For the moment I have 4 scientific papers published. One of them was published in the US journal.

I take part in various scientific conferences where I make reports on my subject and participate in scientific discussions and debates. I'm planning to finish writing the dissertation by the end of the next year and prove it in the Scientific Council of the Moscow State Academy of Industrial and Applied Art named after S.G. Stroganov. I hope to get a Ph. D. in ...

Примерные вопросы к 3 части Кандидатского экзамена (беседа по теме диссертации)

What is a PhD thesis?

What is the theme of your PhD thesis?

What is the most important part of a PhD thesis?

Have you started to work on your PhD thesis yet?
 What does the introduction chapter study?
 What does the second chapter of your PhD thesis include?
 What is the procedure of defending a PhD thesis?
 What does the ability to conduct research in an area require?
 How often do you consult your research supervisor?
 Have you published any papers?

6. ПРИМЕНЯЕМЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела. Темы дисциплины	Методы и приемы активного обучения										
	Презентации	Деловая или ролевая игра	Дидактические игры	Кейс-технологии	Портфолио	Работа в команде	Балльно-рейтинговая система	Компьютерное тестирование	Проблемные семинары	Технологии самооценки	Другие методы и приемы (какие)
Тема 1-6	*					*	*				

7. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

В качестве основы для развития иноязычных компетенций используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля МГХПА им. С.Г. Строганова, а также по узкой специальности аспирантов.

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

1. Гарагуля С.И. Английский язык для делового общения [Текст] : учеб.пособие / Гарагуля С.И. - 2-е изд. - Ростов - на - Дону : Феликс, 2015. - 268 с. : ил. - Библиогр.: с. 263 - 265. - ISBN 978-5-222-247 34-1.
2. Пасько, О.В. History in Documents and a Document in History: учебное пособие по английскому языку для студентов гуманитарных направлений подготовки / О.В. Пасько ; отв. ред. Е.М. Солтовец ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии и др. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. – 245 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499942> (дата обращения: 07.11.2019). – ISBN 978-5-9275-2534-8. – Текст : электронный.
3. Севостьянов, А.П. Английский язык делового и профессионального общения / А.П. Севостьянов. – Изд. 3-е, доп. и перераб. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 417 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496119> (дата обращения: 07.11.2019). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-9511-1. – DOI 10.23681/496119. – Текст : электронный.

7.1.2 Дополнительная учебная литература, в том числе из фондов библиотеки МГХПА им. С.Г. Строганова

1. Вострикова С.В. Graphic Design Lexicon [Текст] [Текст] : методич. пособие / Вострикова С.В. - М. : МГХПА им. С. Г. Строганова, 2012. - 48 с. - Библиогр.: Фролова, В.П. Деловое общение (Английский язык)=BUSINESS COMMUNICATION (THE ENGLISH LANGUOGE) : [16+] / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Т.Ю. Чигирина ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВО «ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИНЖЕНЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ». – 3-е изд., перераб. и доп. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. – 161 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561366> (дата обращения: 07.11.2019). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-355-7. – Текст : электронный.
2. Мещеряков, В.Б. Английский язык: грамматический практикум по теме «Согласование времен. Косвенная речь» (“The Sequence of Tenses. Indirect Speech”) : [12+] / В.Б. Мещеряков ; ЧЕЛЯБИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ, Кафедра иностранных языков. – Челябинск : ЧГАКИ, 2011. – 40 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492299> (дата обращения: 07.11.2019). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.
3. Попсуенко Т.А. Art and Design: Activities and Professions [Текст] : сборник текстов на англ. яз. / Попсуенко Т.А. - М. : МГХПА им.С.Г.Строганова, 2010. - 84 с.
4. Бонк Н.А., Салтыкова Е.М. English for advanced learners. Продвинутый уровень [Текст] : учебник / Бонк Н.А., Салтыкова Е.М. - М. : РОСМЭН-ПРЕСС, 2009. - 304 с.

7.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационно справочных систем

7.2.1. Перечень программного обеспечения (Локальные информационные технологии)

№ п/п	ПО, Наименование	Источник	Доступность для обучающихся
1.	Офисный пакет Microsoft Office	Лицензионная программа	Доступно в компьютерных классах и в аудиториях для самостоятельной работы МГХПА им. С.Г. Строганова

7.2.2. Базы данных и информационно-справочные и поисковые системы

Группа	Наименование
Библиотеки и образовательные ресурсы МГХПА им. С.Г. Строганова	Электронная библиотека МГХПА им. С.Г. Строганова. Режим доступа: https://mghpu.ru/library
	Электронно-библиотечная система (ЭБС) ЛАНЬ. Режим доступа: https://e.lanbook.com/
	1. http://www.worldbusinessculture.com
	2. http://www.businesslink.gov.uk
	3. http://www.karrass.com
	4. http://www.kwintessential.co.uk
	5. http://hbswk.hbs.edu
6. http://www.deborahswallow.com	
7. http://www.negotiationskills.com	
8. www.businessenglishsite.com	
9. bbc.com.uk	
10. cnn.com	
11. www.iep.utm.edu/	
12. www.market-leader.net	
13. www.lingvo.ru электронный словарь Abby Lingvo	
14. www.multitran.ru электронный словарь Multitran	
15. Портал «Гуманитарное образование» http://www.humanities.edu.ru/	
16. Федеральный портал «Российское образование» http://www.edu.ru/	
17. www.english.ru Составление деловых и личных писем на английском языке, можно найти тесты для проверки знания языка on-line.	
18. news.bbc.co.uk/hi/russian/learn_english	
19. www.toefl.ru подготовка к международным экзаменам	
20. www.foreign-language.com	
21. www.englishclub.com	
22. www.eslcafe.com	
23. www.study.ru	
24. www.mbaconsult.ru Подготовка к TOEFL, GMAT, консультативная помощь в написании эссе, рекомендаций, заполнении документов.	
25. www.efl.ru	
26. www.anriintern.com/indlanguage.php Сервер бесплатного дистанционного образования.	
27. esl.report.ru Минипортал на Report.ru, посвященный изучению английского.	
28. www.soft-one.com/words Программа, которая поможет пополнить словарный запас, через определенные промежутки времени предлагая перевести несколько слов.	
Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн». Режим доступа: http://biblioclub.ru	
Арт-портал на сайте МГХПА им. С.Г. Строганова. Режим доступа: art.biblioclub.ru	

7.2.3. Информационно-справочные и поисковые системы:

1. Сайт высшей аттестационной комиссии при Минобрнауки России. Режим доступа: <https://vak.minobrnauki.gov.ru/main>
2. Национальный портал для аспирантов. Режим доступа: <http://www.aspirantura.ru/>

3. List-english.ru — тщательная подборка и классификация материалов по изучению английского: онлайн-словари, школы, форумы, переводчики, репетиторы, тесты, школьные учебники, видеокурсы, игры, программы для Android, iPhone, YouTube-каналы, подкасты и многое другое.
4. Englishtips.org — море учебников и книг для скачивания..
5. Britishcouncil.org — сайт Британского Совета. Тесты, грамматика, игры и многое другое.
6. Bbc.co.uk — разнообразные материалы для изучения современного, живого языка.
7. Eslpod.com — ресурс из Калифорнии. Главная его задача — обучение английскому как второму языку

7.2.4. Электронные образовательные ресурсы

Не используются

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины используется оборудованная аудитория с соответствующей инфраструктурой, обеспечивающей чтение лекций и проведение практических занятий.

9. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

9.1. Фонд оценочных средств предназначен для оценки:

1). Соответствия фактически достигнутым каждым аспирантом результатов изучения дисциплины результата, запланированных в формате дескрипторов «знать, уметь, владеть» (п. 1.4.) и получения интегрированной оценки по дисциплине;

2). Уровня формирования элементов компетенций, соответствующих этапу изучения дисциплины.

9.2. Критерии оценивания результатов контрольно-оценочных мероприятий текущей аттестации по дисциплине:

При оценке результатов деятельности аспирантов в рамках дисциплины «История и философия науки» используется балльно-рейтинговая система (БРА). Рейтинговая оценка формируется на основании текущего контроля (1-ая и 2-ая рубежные аттестации), посещаемости и промежуточного контроля.

Максимальное и минимальное количество баллов по различным видам контроля описано в Положении о текущем контроле и промежуточной аттестации обучающихся:

Промежуточная аттестация по дисциплине представляет собой комплексную оценку, определяемую уровнем выполнения всех запланированных контрольно-оценочных мероприятий*, включая посещение аудиторных занятий:

1 рубежная аттестация – от 0 до 20 баллов (тестирование А1; А2)

Российская оценка	2	3-	3	3+	4-	4	4+	5-	5	5+
Баллы рубежной Аттестации	0-11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

2 рубежная аттестация – от 0 до 35 баллов (тестирование В1; В2)

Российская оценка	2	3-	3	3+	4-	4	4+	5-	5	5+
Баллы рубежной Аттестации	0-17	18-21	22	23-24	25-26	27	28-29	30-32	33	34-35

посещение занятий – 20 баллов

Итоговое испытание в конце семестра (зачет)-

Российская оценка	2	3-	3	3+	4-	4	4+	5-	5	5+
Баллы рубежной Аттестации	0-12	13-15	16	17	18	19-20	21	22	23	24-25

Итого промежуточная аттестация по БРА 1 семестр (С1):

Сумма набранных баллов	до 50	51-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90	91-95	96-100
Российская оценка	2	3			4			5		
	<i>не зачтено</i>	<i>Зачтено</i>								
Уровни оценки достижений аспиранта (оценка)	Низкий уровень (компоненты не освоены)***	Средний уровень (пороговый)			Повышенный			Высокий**		
Критерии для определения уровня достижений	Не соответствует требованиям*, существенные ошибки требующие исправления	Не в полной мере соответствует требованиям*, есть замечания			Соответствует требованиям*, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения			Соответствует требованиям*, замечаний нет		

Если результата НЕТ (не выполнено или отсутствует) – баллы не выставляются.

Промежуточная аттестация во 2 семестре. (С2)- экзамен в форме кандидатского экзамена

*Требования и уровень достижений аспирантов (соответствие требованиям) по каждому оценочно-контрольному мероприятию определяется с учетом критериев, приведенных в разделе Фондов оценочных средств.

9.3. Итоговый формат контроля - кандидатский экзамен, который проводится в два этапа.

На **первом этапе** аспирант (соискатель) делает письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста 15 000 печатных знаков.

Второй этап состоит из трех заданий:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 – 3000 печатных знаков. Время выполнения 45 – 60 минут.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по широкому профилю вуза. Объем: 1000 – 1500 печатных знаков. Время выполнения 2 – 3 минуты.
3. Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

10.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ:

Для успешного освоения дисциплины следует ознакомиться с содержанием разделов и тем по дисциплине (см. п. 2), следовать технологической карте при выполнении самостоятельной работы (табл. 3), использовать рекомендованные ресурсы (п. 5) и выполнять требования локальных нормативных актов.

10.1. Аспирант обязан:

1) знать:

- график учебного процесса по дисциплине (календарный план аудиторных занятий и план-график самостоятельной работы);
- порядок формирования итоговой оценки по дисциплине (преподаватель на первом занятии по дисциплине знакомит студентов с перечисленными организационно-методическими материалами);

2) посещать все виды аудиторных занятий (преподаватель контролирует посещение всех видов занятий), вести самостоятельную работу по дисциплине, используя литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины и преподавателем (преподаватель передает список рекомендуемой литературы студентам);

3) готовиться и активно участвовать в аудиторных занятиях, используя рекомендованную литературу и методические материалы;

4) своевременно и качественно выполнять все виды аудиторных и самостоятельных работ, предусмотренных графиком учебного процесса по дисциплине (преподаватель ведет непрерывный мониторинг учебной деятельности студентов);

5) в случае возникновения задолженностей по текущим работам (рубежной аттестации) своевременно до окончания семестра устранить их, выполняя недостающие или исправляя не зачтенные работы, предусмотренные графиком учебного процесса (преподаватель на основе текущего контроля учебной деятельности своевременно предупреждает студентов о возникших задолженностях и необходимости их устранения).

10.2.. Методические указания к программе курса кандидатского минимума по иностранному языку

Основной целью данного курса является достижение практического владения иностранным языком, позволяющим использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком предполагает наличие таких навыков речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями, которые представляют определенные виды речевых действий и приемы ведения письменного и устного общения:

- передача фактической информации;
- передача эмоционального отношения к сообщению;
- передача модальности;
- структурирование сообщения.

10.2.1. Языковой материал

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

10.2.2.Лексика.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текста по специальности 1 аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии. Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические словосочетания, часто встречающиеся в письменной речи. Необходимо также знание сокращений и условных обозначений, множественное число наиболее употребительных слов латинского и греческого происхождения, умение правильно прочитать формулы, символы и т.д. К концу курса обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 5 500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по специальности.

10.2.3. Требования по видам речевой коммуникации.

В связи с тем, что основной целью данного курса является подготовка аспирантов (соискателей) к успешной сдаче кандидатского минимума, основными требованиями которого являются умение работать с текстом по специальности и навыки использования иностранного языка для письменного и устного общения, основными видами речевой коммуникации являются чтение, говорение и письмо.

Чтение.

Аспирант или соискатель должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения, а именно: 1) изучающее чтение предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно- семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в рамках проводимого научного исследования; 2) просмотровое чтение имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора; 3) ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не менее 70% основной информации.

Говорение.

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения и доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Письмо.

Аспирант (соискатель) должен владеть навыками письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план прочитанного, кратко изложить содержание прочитанного; написать сообщение или доклад по теме проводимого исследования.

10.3. Образец титульного листа перевода текста для получения допуска к сдаче кандидатского минимума по английскому языку

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ХУДОЖЕСТВЕННО-ПРОМЫШЛЕННАЯ
АКАДЕМИЯ ИМ. С. Г. СТРОГАНОВА»

Письменный перевод текста
по теме научной работы на право получения допуска к сдаче кандидатского экзамена по
иностранным языкам (английскому).

Из книги/статьи (выходные данные: автор, название, год и место издания, количество страниц)

Научный руководитель: ...

Выполнил(а):
аспирант (соискатель) ...
Перевод выполнен мной
(подпись)

Проверила: доцент Вострикова С.В.

Письменный перевод сдан: (дату ставит преподаватель)

Допуск к сдаче кандидатского экзамена по иностранным языкам (английскому) выдан: (дату ставит преподаватель)

Подпись преподавателя:

Требования к переводу

Перевод неадаптированного англоязычного текста по специальности на русский язык для получения допуска к сдаче кандидатского минимума по английскому языку является самостоятельной работой. Объем перевода составляет 15000 печатных знаков (без пробелов).

Правила оформления работы

1. Перевод должен быть напечатан на стандартном листе писчей бумаги в формате А4.

Поля:

Верхнее, левое – 3см

Нижнее, правое – 2см

Нумерация страниц снизу по центру

Шрифт Times New Roman, размер 14

интервал-1,5

Шрифт принтера должен быть чётким, чёрного цвета.

Каждая новая глава начинается с новой страницы; это же правило относится к другим основным структурным частям работы.

Начало абзаца перевода должно соответствовать оригиналу.

2. Страницы выпускной квалификационной работы и текста оригинала должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист.

• Титульный лист оформляется по установленному образцу (см. образец заполнения титульного листа).

4. Титульный лист подписывается студентом.

5. Перевод и оригинал переводимого текста должны быть помещены в 2 прозрачных файла и скреплены скоросшивателем.
6. К переводу необходимо составить глоссарий, не менее 50 языковых единиц. Глоссарий оформляется в виде таблицы, состоящей из двух колонок: первая колонка – языковая единица на иностранном языке, вторая колонка – перевод.
7. В случае, если студент сдаёт на проверку электронную версию, текст оригинала и его перевод должны быть оформлены в виде таблицы, состоящей из двух колонок: первая колонка – текст оригинала, вторая колонка – перевод. Если текст оригинала переводимого текста в бумажном варианте, тогда он сдаётся преподавателю на проверку наряду с электронной версией.
8. Перевод сдаётся в строго установленный срок в бумажной и электронной версии (ориентировочно - начало апреля).

11. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДОСТУПНОСТИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Условия организации и содержание обучения и контроля знаний инвалидов и обучающихся с ОВЗ определяются программой дисциплины, адаптированной при необходимости для обучения указанных обучающихся.

Организация обучения, текущей и промежуточной аттестации студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся. Исходя из психофизического развития и состояния здоровья студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ, организуются занятия совместно с другими обучающимися в общих группах, используя социально-активные и рефлексивные методы обучения создания комфортного психологического климата в студенческой группе или, при соответствующем заявлении такого обучающегося, по индивидуальной программе, которая является модифицированным вариантом основной рабочей программы дисциплины. При этом содержание программы дисциплины не изменяется. Изменяются, как правило, формы обучения и контроля знаний, образовательные технологии и учебно-методические материалы.

Обучение студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ также может осуществляться индивидуально и/или с применением элементов электронного обучения и оборудования Центра коллективного пользования специальных технических средств обучения (далее – Центр) Ресурсного учебно-методического центра по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья «Государственный университет управления» в рамках Соглашением о сотрудничестве от 01.12.2017. Центр имеет доступную архитектурную среду для инвалидов и лиц с ограниченными физическими возможностями здоровья. Помещения Центра включают в себя: Центр коллективного пользования специальных технических средств обучения, конференц-зал, комнату отдыха, санузел для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, техническое помещение для размещения специализированного оборудования и информационный зал.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ фонд оценочных средств по дисциплине, позволяющий оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом и рабочей программой дисциплины, адаптируется для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа при прохождении всех видов аттестации.

Особые условия предоставляются обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья на основании заявления, содержащего сведения о необходимости создания соответствующих специальных условий.